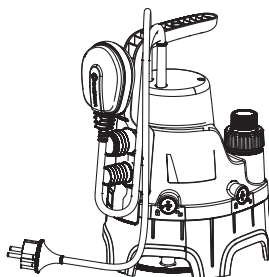


7000/C  
Art. 1661



7000/D  
Art. 1665

**DE Betriebsanleitung**

Klarwasser-Tauchpumpe /  
Schmutzwasser-Tauchpumpe

**EN Operator's manual**

Clear Water Submersible Pump /  
Dirty Water Submersible Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe pour eaux claires /  
Pompe pour eaux chargées

**NL Gebruiksaanwijzing**

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

**SV Bruksanvisning**

Dränkbar pump / Spillvattenpump

**DA Brugsanvisning**

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

**FI Käyttöohje**

Upporumpu / Likavesipumppu

**NO Bruksanvisning**

Lensepumpe /  
Lensepumpe for urent vann

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa sommersa /  
Pompa sommersa per acqua  
sporca

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba sumergible /  
Bomba para aguas sucias

**PT Manual de instruções**

Bomba submersível /  
Bomba para esgotos

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa zanurzeniowa /  
Pompa do brudnej wody

**HU Használati utasítás**

Merülószivattyú / Szennyvízszivattyú

**CS Návod k obsluze**

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

**EL Οδηγίες χρήσης**

Υποβρυχία αντλία / αντλία λυμάτων

**RU Инструкция по эксплуатации**

Погружной насос / Грязевой насос

**SL Navodilo za uporabo**

Potopna črpalka /  
Črpalka za odpadno vodo

**HR Upute za uporabu**

Uronjiva pumpa /  
Pumpa za prijavu vodu

**SR/ Uputstvo za rad**

BS Potopna pumpa /  
Pumpa za prijavu vodu

**UK Інструкція з експлуатації**

Занурений насос /  
Грязьовий насос

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompă submersibilă /  
Pompă pentru apă murdară

**TR Kullanma Kılavuzu**

Dalgıç Pompa / Kirli Su Pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

Потопяема дренажна помпа /  
Помпа за мръсна вода

**SQ Manual përdorimi**

Pompë zhytëse /  
Pompë për ujën e ndotur

**ET Kasutusjuhend**

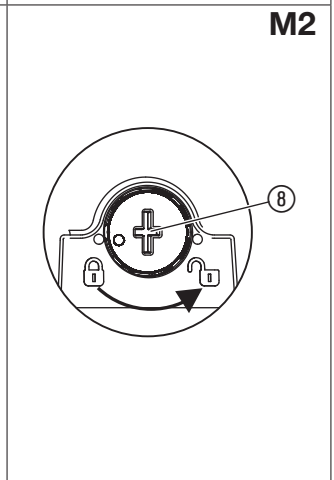
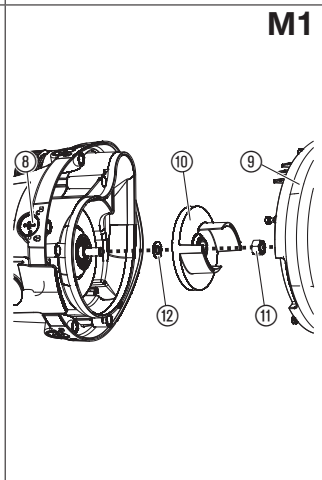
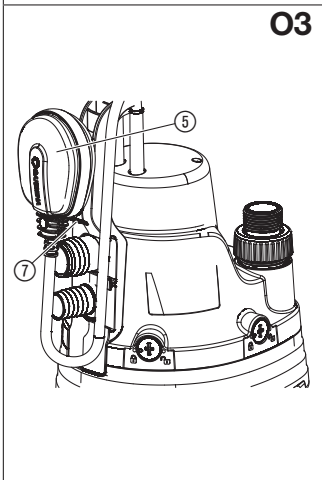
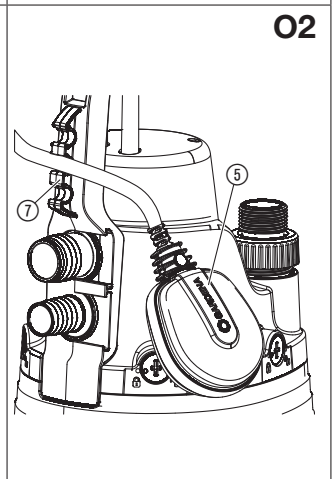
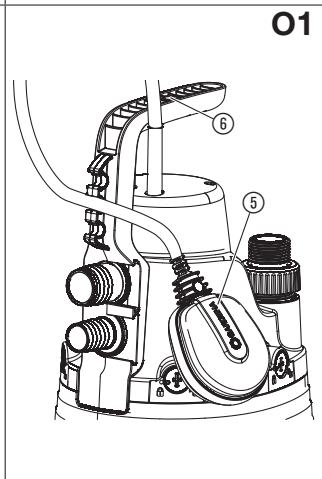
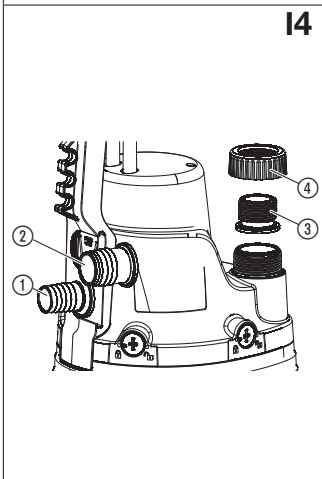
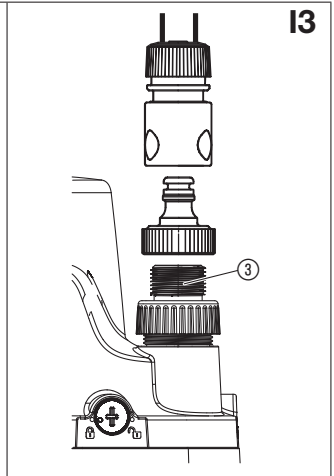
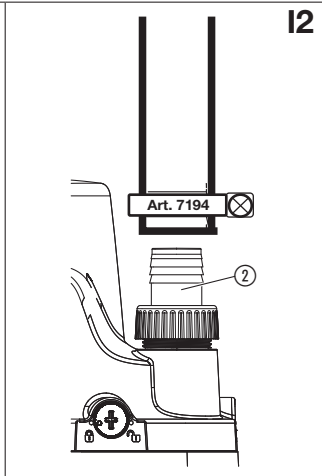
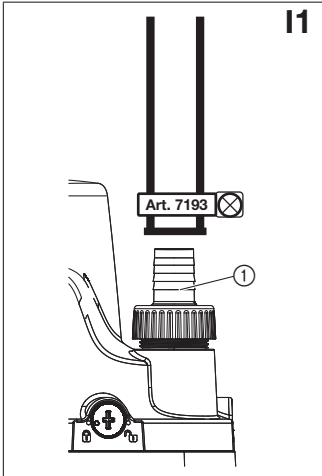
Uputatav pump / Reoveepump

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Panardinamas siurblys /  
Purvino vandens siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Legremdējamaais sūkņis /  
Netirā ūdens sūkņis



# GARDENA Dränkbar pump 7000/C / Spillvattenpump 7000/D

1. SÄKERHET	27
2. INSTALLATION	28
3. HANDHAVANDE	29
4. UNDERHÅLL	29
5. LAGRING	29
6. ÅTGÄRDA FEL	30
7. TEKNISKA DATA	30
8. TILLBEHÖR	31
9. SERVICE/GARANTI	31

Vi rekommenderar att produkten används av ungdomar över 16 år.

## **Avsedd användning:**

GARDENA 7000/C / 7000/D är avsedd för privat bruk i hemmet och i trädgården. Den är främst avsedd för dränering vid översvämning men också för att föra över vatten i och ur behållare, för dränering av vatten från brunnar och schakt, för tömning av båtar och jakter och för att lufta och cirkulera vatten under en begränsad tid.

Produkten är inte avsedd för användning under längre perioder (t. ex. för kontinuerlig cirkulation) i trädgårdsdammar. Produktens får kortare livslängd om den används på detta sätt. Frätande, brandfarliga eller explosiva ämnen (t. ex. bensin, fotogen, cellulosa, förtunningsmedel); fett, olja, saltvatten och slam får inte föras genom pumpen. Temperaturen på den vätska som transporteras får inte överstiga 35 °C.

## **Produktbeskrivning:**

Produkten är avsedd att pumpa följande:

- **Art. 1661 – 7000/C:** rent till lätt smutsigt vatten med en maximal partikelstorlek på 5 mm,
- **Art. 1665 – 7000/D:** smutsvatten med en maximal partikelstorlek på 25 mm,

samt klorhaltigt vatten (rekommenderad dosering av tillsatser förutsätts) och såpvatten. Produkten kan vara helt nedsänkt (vattentät inkapsling) och kan sänkas ned till ett djup på 7 m i vattnet.

## **Översättning av originalanvisningarna.**



Den här produkten kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av produkten och förstår farorna som kan uppstå från användningen. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.

## 1. SÄKERHET

### **VIKTIGT!**

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

### **Symboler på produkten:**



**FARA!**

Vårdslös eller felaktig användning av produkten kan resultera i skador på användaren eller andra. Läs och förstå innehållet i bruksanvisningen. Behåll handboken för framtida bruk.



Läs bruksanvisningen.

### **Allmänna säkerhetsanvisningar**

#### **Elsäkerhet**



**FARA! Elektrisk stöt!**  
Skaderisk genom elektrisk stöt.

→ Koppla ur produkten från eluttaget innan du gör underhåll eller byter delar. Den bortkopplade kontakten måste vara synlig.



**FARA! Elektrisk stöt!**

- Produkten får inte användas om det finns människor i poolen eller i trädgårdsdammen.
- Se till att eluttaget och kontakterna är monterade på platser som inte kan bespolas.
- Skydda nätsladden mot fukt.



**FARA! Elektrisk stöt!**

- Med en avskuren nätkontakt kan fukt tränga in i elsystemet via nätkabeln och leda till kortslutning.
- Skär därför inte av stickkontakten (t.ex. för att dra genom en vägg).
- Dra inte i nätsladden när du drar ur stickkontakten.

Produktens anslutningskabel kan inte bytas ut. Om kabeln är skadad måste produkten kasseras.



**FARA! Elektrisk stöt!  
Skaderisk genom elektrisk stöt.**

**Produkten måste matas med ström via en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell utlösningström på högst 30 mA.**

#### Personlig säkerhet

Matningsvätskan kan förorenas av läckande smörjmedel.

#### Extra säkerhetsanvisningar

##### Elsäkerhet



**FARA! Hjärtstillestånd!**

**Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.**

Pooler och trädgårdsdammar bör utformas i enlighet med internationella och nationella designföreskrifter.

Enligt DIN VDE (tyska elingenjörsförbundet) 0620 får elkablar inte ha mindre tvärsnitt än gummikablar av beteckningen H05RN-F. Kabellängden skall vara minst 10 m.

Data som anges på tysksyften måste överensstämma med nätspänningens tekniska data.

Koppla bort enheten från elnätet när den inte används.

Skydda kontakten och strömkabeln mot värme, olja och skarpa kanter.

Strömkabeln eller flottören får inte användas för montering eller flyttning av pumpen. Sätt fast ett rep på pumpens bärhandtag när du sänker ned eller lyfter/fäster pumpen.

I Österrike ska enligt ÖVE B/EN 60 555, del 1 – 3, pumpar som används i simbassäng eller trädgårdsdam, och är utrustade med en fast strömkabel, anslutas via en ÖVEgodkänd isolertransformator med sekundärspänning som inte överstiger 230 V.

I Schweiz måste mobila apparater som används utomhus anslutas via en jordfelsbrytare.

En skadad pump får inte användas. Kontrollera om det finns några skador på pumpen (särskilt strömkabel och kontakt). Om pumpen skadats måste den kontrolleras av GARDENA Service.

#### Personlig säkerhet



**FARA! Kvävningsskada!**

**Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsskada för små barn. Håll små barn borta under monteringen.**

Använd aldrig produkten om du är trött, sjuk eller om du är påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.

Använd aldrig produkten med löst hår eller med löst hängande halsduk.

Håll obehöriga borta från den pumpade vätskan.

Frigör utloppsledningen före drift. Undvik att låta pumpen gå med utloppssidan stängd under mer än 10 minuter med tillsluten trycksida.

Beakta minsta vattennivå och högsta tryck (se 7. TEKNISKA DATA).

Håll pumpen under uppsikt i manuell drift. Torrkorning medför ökat slitage och måste undvikas. I manuell drift ska pumpen omedelbart stängas av när vattnet uteblir.

Placera pumpen så att insugsöppningen inte blockeras på något sätt.

Ställ pumpen på en tegelsten om den används i en trädgårdsdam.

Använd handskar när du tar bort insuget.

## 2. INSTALLATION



**FARA! Elektrisk stöt!  
Skaderisk genom elektrisk stöt.**

→ **Koppla bort produkten från eluttaget innan du utför installationen.**

#### Slanganslutningar:

Slangen kan anslutas via de 3 medföljande kopplingarna:

**Anslutningsnippel ① 25 mm (1") [bild I1]:**

Med GARDENA slangklämma, art. 7193.

**Anslutningsnippel ② 32 mm (1 1/4") [bild I2]:**

Mit der GARDENA Schlauchschelle art. 7194.

**Anslutningsgänga ③ 33,3 mm (G1) [bild I3]:**

Mit dem Original GARDENA System.

#### Notera:

När du använder en anslutning med maximal diameter får pumpen maximalt tryck.

#### Pumpanslutningarna för GARDENAs originalsistem:

Slangdiameter	Pumpanslutning
13 mm (1/2")	GARDENA pumpanslutningssats, art. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA krankoppling, art. 18202 med GARDENA slangkoppling, art. 18216
19 mm (3/4")	GARDENA pumpanslutningssats, art. 1752

#### Notera:

13 mm-(1/2")/16 mm-kopplingar (3/4") kan också utrustas med en GARDENA regleringsventil, art. 2942 för 13 mm-slang (1/2") och art. 2943 för 16 mm-slang (3/4"), så att innehåll i utloppsledningen inte rinner tillbaka genom pumpen efter pumpning. Regleringsventiler kan beställas från din GARDENA-återförsäljare.

### Ansluta slangen [bild I4]:

1. Fäst anslutningen ①, ② eller ③ med manschetten ④ på utloppet från pumpen.

2. Dra åt manschetten ④.
3. Anslut slangen med anslutningen.

## 3. HANDHAVANDE

Pumpen kan köras både med automatisk drift och med manuell drift.

### Automatisk drift [bild O1]:

Flottören ⑤ sätter på pumpen automatiskt när vattennivån överskrider aktiveringshöjd och vattnet pumpas ut. Flottören ⑤ stänger av pumpen igen så fort vattennivån sjunker under aktiveringshöjden.

1. Ställ pumpen på en stadig yta
  - eller –
  - sänk ner pumpen i brunnen eller i schaktet med ett rep fäst genom borrhölen ⑥ på handtaget. Flottören ⑤ måste kunna röra sig fritt i automatisk drift.
2. Anslut strömkabeln till ett eluttag.

### Justera aktiverings- och inaktiveringshöjden [bild O2]:

Aktiverings- och inaktiveringshöjden (se 7. TEKNISKA DATA) kan justeras.

- Tryck in flottörens ⑤ kabel i låsningen ⑦.
- Fäst alltid flottörbrytarens kabel i en av de tre flottörbrytarspärarna på pumpens handtag för att säkerställa att pumpen stängs av på ett säkert sätt.

- Använd inte en för lång eller för kort kabel. Flottören måste kunna aktiveras och inaktiveras ordentligt.
- Ju högre öppning för flottörlåset ⑦, desto högre aktiverings- och inaktiveringshöjd.
- Ju kortare längd på kabeln mellan flottör ⑤ och låsning ⑦, desto lägre aktiveringshöjd och högre inaktiveringshöjd.
- Kabeln mellan flottör ⑤ och låsning ⑦ måste alltid vara minst 10 cm.

### Manuell drift [bild O3]:

Minsta restvattendjup (se 7. TEKNISKA DATA) kan bara uppnås i manuellt läge eftersom flottören redan stänger av pumpen innan detta i automatiskt läge.

1. Tryck in flottören ⑤ på låsningen ⑦ med kabeln vänd nedåt.
2. Ställ pumpen på en stadig yta
  - eller –
  - sänk ner pumpen i brunnen eller i schaktet med ett rep fäst genom borrhölen ⑥ på handtaget.
3. Anslut strömkabeln till ett eluttag.

Pumpen fortsätter att vara ständigt i drift eftersom flottören är förbikopplad.

## 4. UNDERHÅLL



### FARA! Elektrisk stöt!

Skaderisk genom elektrisk stöt.

→ Koppla bort produkten från eluttaget innan du utför underhåll.

GARDENA dränkbar pump för klart vatten/dränkbar pump för smutsvatten bör inte kräva regelbundet underhåll.

### Spola pumpen:

Pumpen bör spolas med rent vatten efter pumpning av klorerat bassängvatten eller andra vätskor som lämnar rester.

1. Sänk ned pumpen i rent vatten.
2. Spola ur pumpen med rent vatten.

## 5. LAGRING

### Urdrifttagning:

→ Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

→ Rengör och förvara produkten på en frostfri plats innan den första frosten kommer.

### Rengör insuget och skovelhjulet [bild M1/M2]:

1. Lossa (moturs) de fem vridsäkringarna ⑧ med en skruvmejsel.
2. Ta bort insuget ⑨.
3. Lossa muttern ⑩.
4. Ta bort skovelhjulet ⑪ och brickan ⑫.
5. Rengör insuget ⑨ och skovelhjulet ⑪.
6. Placera brickan ⑫ och skovelhjulet ⑪ på motoraxeln.
7. Skruva på muttern ⑩ på motoraxeln.
8. Placera insuget ⑨ på pumpen.
9. Lås (medurs) vridsäkringarna ⑧ med en skruvmejsel.

### Avfallshantering:

(enligt direktiv 2012/19/EU)

Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.



### VIKTIGT!

Avfallshanterar din produkt hos kommunens återvinningscentral.

## 6. ÅTGÄRDA FEL



**FARA! Elektrisk stöt!**

**Skaderisk genom elektrisk stöt.**

→ Koppla bort produkten från eluttaget innan du gör felsökningen.

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärd
<b>Pumpen är igång men ingen vätska pumpas</b>	Luft inte kan komma ut på grund av tillsluten slang (t. ex. snodd tryckslang).	→ Öppna tryckslangen.
	Det finns luft i insuget.	→ Vänta högst 60 sekunder på automatisk avluftning över ventilationsventilen. Stång av och slå på strömmen om det behövs.
	Skovelhjulet är igensatt.	→ Rengör skovelhjulet (se 4. UNDERHÅLL).
	Vattennivån är under minsta vattennivån.	→ Flytta pumpen till djupare vatten.
<b>Pumpen startar inte eller stannar plötsligt under drift</b>	Överhettningsskyddet har stängts av pumpen.	→ Rengör skovelhjulet (se 4. UNDERHÅLL). → Beakta vattnets högsta temperatur 35 °C.
	Ingen ström.	→ Kontrollera säkring, elkontakt och anslutningar.
	Smutspartiklar har fastnat i insuget.	→ Rengör insuget (se 4. UNDERHÅLL).
<b>Pumpen körs men effekten minskar plötsligt</b>	Insuget är igensatt.	→ Rengör insuget (se 4. UNDERHÅLL).



**OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar.**

**Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.**

## 7. TEKNISKA DATA

<i>Dränkbar pump för klart vatten/ Dränkbar pump för smutsvatten</i>	Enhet	Värde (art. 1661)	Värde (art. 1665)
<b>Märkeffekt</b>	W	300	300
<b>Nätspänning</b>	V	230	230
<b>Nätfrekvens</b>	Hz	50	50
<b>Anslutningskabel, längd</b>	m	10	10
<b>Max. tillförselmängd</b>	l/h	7000	7000
<b>Max. tryck</b>	bar	0,5	0,5
<b>Max. höjd</b>	m	5	5
<b>Max. dränkdjup</b>	m	7	7
<b>Min./max. djup vid tändningspåslag (ca)</b>	mm	260 / 460	285 / 485

<i>Dränkbar pump för klart vatten/ Dränkbar pump för smutsvatten</i>	Enhet	Värde (art. 1661)	Värde (art. 1665)
<b>Min./max. djup för att stänga av (ca)</b>	mm	50 / 150	75 / 175
<b>Kvarvarande vatten</b>	mm	Tömmer ned till 5	30
<b>Smutsvatten med max partikeldiameter</b>	mm	5	25
<b>Pumpanslutningar</b>		1" / 1 1/4" / 1" gänga	1" / 1 1/4" / 1" gänga
<b>Min. vattennivå vid start</b>	mm	25	40
<b>Vikt</b>	kg	3,8	4,0
<b>Max. vattentemperatur</b>	°C	35	35

#### **Aktiverings- /inaktiveringshöjd:**

Aktiverings- och inaktiveringshöjd varierar.  
Restvattenhöjd uppnås bara vid manuell användning  
(se 3. HANDHAVANDE).

## 8. TILLBEHÖR

<b>GARDENA Slangklämma</b>	för 25 mm-slang (1")	<b>art. 7193</b>
<b>GARDENA Slangklämma</b>	för 32 mm-slang (1 1/4")	<b>art. 7194</b>
<b>GARDENA Pumpanslutningssats</b>	för 13 mm-slang (1/2")	<b>art. 1750</b>
<b>GARDENA Krankoppling med GARDENA Slangkoppling</b>	för 16 mm-slang (5/8")	<b>art. 18202 med art. 18216</b>
<b>GARDENA Pumpanslutningssats</b>	för 19 mm-slang (3/4")	<b>art. 1752</b>

## 9. SERVICE/GARANTI

#### **Service:**

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

#### **Garanti:**

I händelse av garantianspråk tas ingen avgift ut för de tjänster som tillhandahålls.

GARDENA Manufacturing GmbH erbjuder två års garanti (gäller från och med inköpsdatum) för produkten. Garantin omfattar alla större brister på produkten som kan bevisas vara material- eller tillverkningsfel. Garantin inkluderar leverans av en funktionell utbytesprodukt eller reparation av den felaktiga produkten som skickats till oss utan kostnad. Vi förbehåller oss rätten att välja mellan de här alternativen. Följande bestämmelser reglerar tjänsten:

- Produkten användes för avsett ändamål enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

- Varken köparen eller tredje part har försökt att reparera produkten.

Den här tillverkargarantin påverkar inte garantier mot försäljaren/återförsäljaren.

Om problem uppstår med den här produkten ska du kontakta vår serviceavdelning eller skicka den defekta produkten tillsammans med en kort beskrivning av felet till GARDENA Manufacturing GmbH och se till att ha täckt eventuella leveranskostnader och följt relevanta riktlinjer för porto och emballage. Ett garantianspråk måste åtföljas av en kopia av inköpsbeviset.

#### **Slitdelar:**

Fläkthjulet är en förbrukningsartikel och ingår inte i garantin.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.



## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfelelélösi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizaovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizaovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen. EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εφαρμοστέες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, si to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standarde, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedennfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntöiden, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezenta certificată devine nulă dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото доподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeituis gaminių be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyrobry opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		<b>Klarwasser-Tauchpumpe/Schmutzwasser-Tauchpumpe</b> <b>Clear Water Submersible Pump/Dirty Water Submersible Pump</b> <b>Pompe pour eaux claires/Pompe pour eaux chargées</b> <b>Dompelpomp/Vuilwaterpomp</b> <b>Dränkbar pump/Spillvattenpump</b> <b>Dykpumpe/Pumpe til snavet vand</b> <b>Uppropumpu/Likavesipumppu</b> <b>Pompa sommersa/Pompa sommersa per acqua sporca</b> <b>Bomba sumergible/Bomba para aguas sucias</b> <b>Bomba submersível/Bomba para esgotos</b> <b>Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody</b> <b>Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú</b> <b>Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo</b> <b>Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo</b> <b>Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων</b> <b>Potopna črpalka/Črpalka za odpadno vodo</b> <b>Uronjiva pumpa/Pumpa za prljavu vodu</b> <b>Pompă submersibilă/Pompă pentru apă murdară</b> <b>Потопляема дренажна помпа/Помпа за мръсна вода</b> <b>Uputatav pump/Reoveerpump</b> <b>Panardinamas siurblys/Purvino vandens siurblys</b> <b>Legredējamaiss sūkņis/Netīrā ūdens sūkņis</b>							
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttyp: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:	Termék típus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Toote tüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogovy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Кодовікός σίδου: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE:	Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:				
<b>7000/C</b> <b>7000/D</b>		<b>1661</b> <b>1665</b>		<b>2016</b>					
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dėrekyvy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK:		Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EÜ direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:		<b>2014/30/EC</b> <b>2014/35/EC</b> <b>2011/65/EC</b>					
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:		<b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b>		<b>2016</b>					
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm		Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm		Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm					
				Ulm, den 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Fait à Ulm, le 28.06.2016 Ulm, 28-06-2016 Ulm, 2016.06.28. Ulm, 28.06.2016 Ulmissa, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnia 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dia 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dana 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulme, 28.06.2016		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblašcenes Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona		 <b>Reinhard Pompe</b> Vice President	

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Χαρηκτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompi**  
**Помпа карактер еђриси**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Σύκνη ρακστurlíkne**

